

Distr.: General
27 December 2024
Arabic
Original: Chinese

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال
(كلاوت)

اتفاقية الأمم المتحدة المتعلقة بعقود البيع الدولي للبضائع (اتفاقية البيع)

القضية 2207: المواد 1؛ و7؛ و18؛ و23؛ و25؛ و35؛ و51؛ و74؛ و81؛ و84 من اتفاقية البيع

جمهورية الصين الشعبية: محكمة الشعب المتوسطة في بلدية سوجو، مقاطعة جيانغسو

القضية رقم: (2020) Su 05 Minchu No. 411

شركة (Suzhou Zhengbang Chemical Fiber Co., Ltd. (PPH LEGS Sp. z o.o) LEGS Production and Trading Limited ضد شركة Suzhou

Zhengbang Chemical Fiber Co., Ltd.

31 أيار/مايو 2021

الأصل بالصينية

خلاصة من إعداد بونا جانغ، وهي مراسلة وطنية

تطوي هذه القضية على إبطال عقد بيع دولي للبضائع والآثار القانونية المترتبة على هذا الإبطال. في 27 أيلول/سبتمبر 2016، أصدرت شركة Suzhou Zhengbang Chemical Fiber Co., Ltd. (البائع) تقديراً لتكاليف الشحن إلى شركة LEGS Production and Trading Co., Ltd. (المشتري). وفي 20 تشرين الأول/أكتوبر 2016، أعد البائع قائمة تعبئة، وأصدر فاتورة تجارية للمشتري. وكان موقع التحميل هو شنغهاي، وموقع التفريغ هو غدانسك. وفي 22 كانون الأول/ديسمبر 2016، عندما فتح المشتري العبوات استعداداً لبدء الإنتاج، اكتشف أن الألياف غير مطابقة للمواصفات. وكان الطلب قد حدد طول الألياف عند 32 ملمتراً، غير أن طول الألياف المستلمة كان 22 ملمتراً فقط، مما يجعلها غير صالحة للاستخدام. وفي اليوم نفسه، قدم المشتري مطالبة بالتعويض عن الأضرار ضد البائع، وأعاد البضائع التي تسلمها.

ورأت محكمة الشعب المتوسطة في بلدية سوجو بمقاطعة جيانغسو أن البائع والمشتري قد دخلا في معاملات قبل نشوء المنازعة بينهما. وبالاستناد إلى الأدلة التي قدمها البائع، هناك ممارسة راسخة تتمثل في أن يرسل البائع قائمة شحن تقديرية، ويتسلم المشتري البضائع ويسدد ثمنها. ولذلك، في هذه الحالة، عندما قبل المشتري البضائع وفقاً لهذه الممارسة المتعارف عليها، أنشئ عقد بيع بين الطرفين. وذكر في قائمة الشحن التقديرية أن البضائع هي ألياف بوليستر يبلغ طولها 32 ملمتراً، ولكن البضائع تألفت في الواقع من ألياف بوليستر طولها 22 ملمتراً. وبناء على ذلك، يحق للمشتري إعلان فسخ العقد. وفي 24 شباط/فبراير 2018، أوعز المشتري إلى محام بإرسال



خطاب إلى البائع يفيد بـ"إنهاء العقد". وينبغي اعتبار هذا الخطاب بمثابة إعلان من المشتري بفسخ العقد، أصبح سارياً عندما وصل إلى البائع في 25 شباط/فبراير 2018. وبعد فسخ العقد، يتعين على المشتري إعادة البضائع في غضون 60 يوماً، ويكون البائع ملزماً برد المبلغ المدفوع. وإضافة إلى ذلك، يجب على البائع دفع فائدة للمشتري وتعويضه عما تكبده من نفقات مختلفة، بما في ذلك تكاليف الشحن الخاصة بالتصدير ورسوم التخليص الجمركي والضرائب والتكاليف التي تكبدها المشتري لإعادة البضائع ورسوم الترجمة ورسوم التوثيق.

ملاحظة للقارئ

تشكل هذه الخلاصة جزءاً من نظام جمع ونشر المعلومات عن القرارات الصادرة عن المحاكم وهيئات التحكيم والمستندة إلى الاتفاقيات والقوانين النموذجية المنبثقة عن عمل لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (الأونسيترال). والغرض من ذلك هو تيسير التفسير الموحد لهذه النصوص القانونية بالرجوع إلى المعايير الدولية التي تتسق مع الطابع الدولي للنصوص، لا إلى المفاهيم والأعراف القانونية الداخلية الصرفة. وترد في دليل المستعمل (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.3) معلومات أوفى عن سمات ذلك النظام وعن طريقة استعماله. ووثائق السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال "كلاوت" متاحة في الموقع الشبكي للأونسيترال: https://uncitral.un.org/ar/case_law.

ويعدُّ الخلاصات المنشورة في إطار نظام كلاوت مراسلون وطنيون تعيّنهم حكوماتهم أو مساهمون طوعيون أو أمانة الأونسيترال نفسها. وتجدر الملاحظة أن المراسلين الوطنيين أو غيرهم من الأشخاص المشاركين مشاركة مباشرة أو غير مباشرة في تشغيل هذا النظام لا يتحملون المسؤولية عن أي خطأ أو إغفال أو أي قصور آخر فيه.

حقوق الطبع © محفوظة للأمم المتحدة 2024

جميع الحقوق محفوظة. ويُرجَّب بأي طلبات للحصول على حق استنساخ هذا النص أو أجزاء منه. وينبغي إرسال هذه الطلبات إلى العنوان التالي: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. ويجوز للحكومات والمؤسسات الحكومية أن تستنسخ هذا العمل أو أجزاء منه دون إذن، ولكن يطلب إليها أن تُعلم الأمم المتحدة بذلك.